



Déposer une réclamation de Contrôle (ou un Airprox)

- Faire dans la mesure du possible un « message initial de réclamation » sur la fréquence de contrôle concernée en annonçant :
 - o L'indicatif
 - o L'heure UTC
 - o La position, cap, altitude
 - o Votre aérodrome de premier atterrissage

- Pour une réclamation, remplir les Champs suivants dans le formulaire joint :
 - o A Indicatif
 - o B Cocher « Procédure »
 - o C1 Renseignements généraux
 - o C2 Aéronef de référence
 - o C6 Tout autre renseignement jugé nécessaire
 - o D1 Renseignements relatifs à l'aéronef dont émane le compte rendu
 - o D2 Nom, adresse... de l'auteur du compte rendu

- Joindre le formulaire à un courrier rédigé décrivant la situation et le motif de la réclamation

- Envoyer le courrier , dans un délai de 15 jours maximum après l'incident, à cette adresse : *DSNA/DO, Orly Sud, BP155, 94541 Orly Aérogare cedex*

- Envoyer une copie de ce courrier à l'organisme de contrôle concerné (SNA) si vous en connaissez l'adresse

- Envoyer une copie ou un mail à la FFVV 29 rue de Sèvres 75006 Paris ou espaceaerien@ffvv.org

- *Pour un Airprox, même procédure, sauf : cocher la case « Airprox » et remplir tous les champ.*



N° 12049*03

Ministère chargé de l'aviation civile
COMPTE-RENDU D'ÉVÈNEMENT LIÉ À LA SÉCURITÉ DE LA CIRCULATION AÉRIENNE
AIR TRAFFIC SAFETY EVENT REPORT



A adresser dans un délai de deux semaines suivant l'événement à:

- Si le pilote relève de la Défense : à la DSNA DO Département 1 BCM – CMSA – 9 rue champagne 91205 ATHIS – MONS CEDEX – France
 ☎ (33) (0) 1.69.57.71.08 - Fax : (33) (0) 1.69.57.73.71 – e-mail: bcm-cmsa@regis-dgac.net
- A la DO – Orly Sud – B.P. 155 – 94541 Orly Aéroport Cedex – France
 ☎ (33) (0) 1.69.57.72.00 / (33) (0) 1.69.57.71.93 - Fax : (33) (0) 1.69.57.73.73 – RSFTA / AFTN LFFAYAYC

Les cases en grisé s'appliquent aux renseignements à inclure dans un compte rendu initial par radio.

In an initial report by radio, shaded items should be included.

A INDICATIF D'APPEL DE L'AERONEF <i>AIRCRAFT CALLSIGN</i>	B TYPE D'ÉVÈNEMENT <i>TYPE OF EVENT</i>
	<input type="checkbox"/> AIRPROX <i>AIRPROX</i> <input type="checkbox"/> PROCEDURE <i>PROCEDURE</i> <input type="checkbox"/> INSTALLATIONS <i>INSTALLATION</i>

C L'ÉVÈNEMENT / THE EVENT	
1 – Renseignements généraux / General Information	
a) Date et heure (UTC) de l'événement / <i>Date and time (in UTC) of event</i>	Le / / à h UTC
b) Position / <i>Position</i>	
2 – Aéronef de référence / Own aircraft	
a) Cap et route / <i>Heading and route</i>	
b) Vitesse vraie / <i>True airspeed</i> <input type="checkbox"/> kt <input type="checkbox"/> km/h	
c) Niveau et calage altimétrique / <i>Level and altimeter setting</i>	
d) Aéronef en montée ou en descente / <i>Aircraft climbing or descending</i>	
<input type="checkbox"/> Palier / <i>Level flight</i> <input type="checkbox"/> Montée / <i>Climbing</i> <input type="checkbox"/> Descente / <i>Descending</i>	
e) Avis d'évitement de trafic délivré par l'ATS / <i>Traffic avoidance advice issued by ATS</i> : <input type="checkbox"/> Oui / <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Non / <i>No</i>	
f) Informations sur le trafic délivrées par l'ATS / <i>Traffic information advice issued by ATS</i> : <input type="checkbox"/> Oui / <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Non / <i>No</i>	
g) Système anticollision embarqué – ACAS / <i>Airborne collision avoidance system - ACAS</i>	
<input type="checkbox"/> Non installé / <i>Not carried</i> <input type="checkbox"/> Installé : _____ (Type) <input type="checkbox"/> Emission d'un avis de circulation / <i>Traffic advisory issued</i>	
<input type="checkbox"/> Emission d'un avis de résolution / <i>Resolution advisory issued</i> <input type="checkbox"/> Pas d'avis de circulation ni de résolution / <i>Traffic advisory or resolution advisory not issued</i>	
h) Autre aéronef repéré avant le croisement / <i>Other aircraft sighted before crossing</i>	
<input type="checkbox"/> Oui / <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Non / <i>No</i> <input type="checkbox"/> Erreur de repérage / <i>Wrong aircraft sighted</i>	
i) Manœuvre d'évitement / <i>Avoiding action taken</i> <input type="checkbox"/> Oui / <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Non / <i>No</i>	
j) Type de plan de vol / <i>Type of flight plan</i> <input type="checkbox"/> IFR <input type="checkbox"/> VFR <input type="checkbox"/> Aucun / <i>None</i>	
3 – Autre aéronef / Other aircraft	
a) Type et indicatif d'appel / <i>Immatriculation (si connu)</i> <i>Type and callsign / registration (If known)</i>	
b) Si les données demandées en a) sont inconnues indiquer / <i>If above not known describe below</i>	
<input type="checkbox"/> Aile haute / <i>Hight wing</i> <input type="checkbox"/> Aile moyenne / <i>Midwing</i> <input type="checkbox"/> Aile basse / <i>Low wing</i>	
<input type="checkbox"/> Giravion / <i>Rotorcraft</i> <input type="checkbox"/> Bimoteur / <i>2 engines</i> <input type="checkbox"/> Trimoteur / <i>3 engines</i>	
<input type="checkbox"/> Monomoteur / <i>1 engine</i> <input type="checkbox"/> Plus de 4 moteurs / <i>More than 4 engines</i>	
<input type="checkbox"/> Quadrimoteur / <i>4 engines</i>	
Marques, couleurs ou autres renseignements / <i>Marking, color or other available details</i> : _____ ici	
c) Montée ou descente / <i>Aircraft climbing or descending</i>	
<input type="checkbox"/> Vol en palier / <i>Level flight</i> <input type="checkbox"/> Montée / <i>Climbing</i> <input type="checkbox"/> Descente / <i>Descending</i>	
<input type="checkbox"/> Renseignement inconnu / <i>Unknown</i>	
d) Manœuvre d'évitement / <i>Avoiding action taken</i>	
<input type="checkbox"/> Oui / <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Non / <i>No</i> <input type="checkbox"/> Renseignement inconnu / <i>Unknown</i>	

4 – Valeurs estimées des séparations / minimales / Distance (*) choix menu déroulant

- a) Séparation horizontale minimale / *Closest horizontal distance* NM *
- b) Séparation verticale minimale / *Closest vertical distance* Pieds / ft *

5 – Conditions météorologiques de vol / Flight weather conditions

- a) IMC VMC b) Soleil de face / Flying into sun *
- c) Visibilité en vol m *

6 – Tout autre renseignement jugé important par le pilote commandant de bord

D RENSEIGNEMENTS DIVERS / MISCELLANEOUS

1 – Renseignements relatifs à l'aéronef dont émane le compte-rendu / Information regarding reporting aircraft

- a) Immatriculation de l'aéronef / *Aircraft registration* b) Type / *Aircraft Type*
- c) Exploitant d) Aérodrome de départ
Operator *Aerodrome of departure*
- e) Aérodrome de premier atterrissage destination
Aerodrome of first landing *destination*
- f) Signalé par radio ou d'autres moyen à (nom de l'organisme ATS) le / / (date) à h (heure UTC)
Reported by radio or other means to *(name of ATS unit) the* *(date) at* *(time UTC)*
- g) Date / heure (UTC)/lieu d'établissement du compte rendu Le / / à h
Date / time (UTC) / place of completion of form

2 – Nom, Fonction, adresse et signature de l'auteur du compte rendu / Name, Function, address and signature of person submitting report

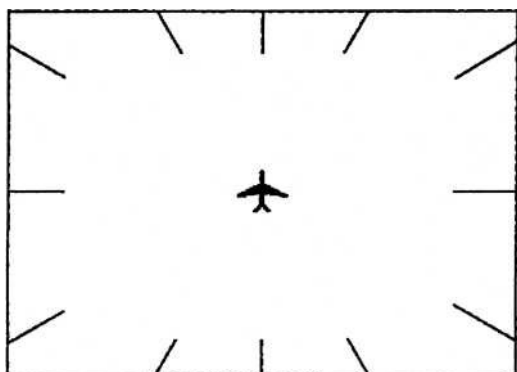
- a) Nom / *Name*
- b) Fonction / *Function*
- c) Adresse / *Address*
- d) Signature / *Signature* e) Numéro de Téléphone / *Telephone number*

3 – Fonction et signature de la personne recevant le compte rendu / Function and signature of person receiving report

- a) Fonction / *Function* b) Signature / *Signature*

DIAGRAMMES D'AIRPROX

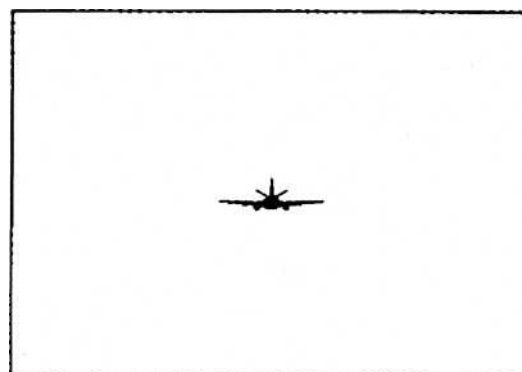
Tracez la trajectoire de l'autre aéronef par rapport à vous-même, dans le plan horizontal à gauche et dans le plan vertical à droite, en prenant comme hypothèse que vous vous trouvez au centre de chaque diagramme. Précisez la distance lors du premier contact visuel et la distance minimale de passage.



VUE DU DESSUS / VIEW FROM ABOVE

DIAGRAMS OF AIRPROX

Mark passage of other aircraft relative to you, in plan on the left and in elevation on the right, assuming you are in the centre of each diagram. Include first sighting and passing distance



VUE DE L'ARRIERE / VIEW FROM ASTERN